

Luk

Chapter 5

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1 Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ, τὸν ὄχλον ἐπικεῖσθαι αὐτῷ καὶ ἀκούειν τὸν
হল এবং মধ্যে সেই সেই জনতা চাপা-দিতে তাঁর-উপরে এবং শুনতে সেই
[G1096](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3588](#) [G3793](#) [G1945](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0191](#) [G3588](#)

λόγον τοῦ Θεοῦ, καὶ αὐτὸς ἦν ἐστὼς παρὰ τὴν λίμνην Γεννησαρέτ:
বাক্য সেই ঈশ্বরের এবং তিনি ছিলেন দাঁড়িয়ে কাছে সেই হ্রদের গেন্নেসারেতের
[G3056](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G0846](#) [G1510](#) [G2476](#) [G3844](#) [G3588](#) [G3041](#) [G1082](#)

একদিন যীশু গিনেসরত হ্রদের ধারে দাঁড়িয়েছিলেন। বহুলোক তাঁর চারপাশে ভীড় করে দাঁড়িয়ে ঈশ্বরের শিক্ষা শুনছিল।

2 καὶ εἶδεν πλοῖα ἑξήκοντα, ἐστῶτα παρὰ τὴν λίμνην, οἱ δὲ ἀλιεῖς ἀπ’
এবং দেখলেন নৌকা দুটি দাঁড়িয়ে আছে সেই হ্রদের সেই কিন্তু মাছধারা থেকে
[G2532](#) [G3708](#) [G4143](#) [G1417](#) [G2476](#) [G3844](#) [G3588](#) [G3041](#) [G3588](#) [G1161](#) [G0231](#) [G0575](#)

αὐτῶν ἀποβάντες, ἔπλυνον τὰ δίκτυα.
তাদের নেমে ধুতেন সেই জাল
[G0846](#) [G0576](#) [G4150](#) [G3588](#) [G1350](#)

তিনি দেখলেন, হ্রদের ধারে দুটি নৌকা দাঁড়িয়ে আছে আর জেলেরা নৌকা থেকে নেমে জাল ধুচ্ছে।

3 ἐμβὰς δὲ εἰς ἓν τῶν πλοίων, ὃ ἦν Σίμωνος, ἠρώτησεν αὐτὸν
উঠে এবং মধ্যে এক সেই নৌকার যেটা ছিল শিমোনের অনুরোধ-করলেন তাঁকে
[G1684](#) [G1161](#) [G1519](#) [G1520](#) [G3588](#) [G4143](#) [G3739](#) [G1510](#) [G4613](#) [G2065](#) [G0846](#)

ἀπὸ τῆς γῆς ἐπαναγαγεῖν ὀλίγον. καθίσας δὲ, ἐκ τοῦ πλοίου ἐδίδασκεν
থেকে সেই ডাঙর নিয়ে-যেতে অল্প বসে এবং থেকে সেই নৌকার শিক্ষা-দিতেন
[G0575](#) [G3588](#) [G1093](#) [G1877](#) [G3641](#) [G2523](#) [G1161](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4143](#) [G1321](#)

τοὺς ὄχλους.
সেই জনতাকে
[G3588](#) [G3793](#)

তিনি একটি নৌকায় উঠলেন, সেই নৌকাটি ছিল শিমোনের। যীশু তাঁকে তীর থেকে নৌকাটিকে একটু দূরে নিয়ে যেতে বললেন। তারপর তিনি নৌকায় বসে সেখান থেকে লোকদের শিক্ষা দিতে লাগলেন।

4 ὡς δὲ ἐπαύσατο λαλῶν, εἶπεν πρὸς τὸν Σίμωνα, Ἐπανάγαγε εἰς τὸ
যখন এবং থামলেন বলতে বললেন প্রতি সেই শিমোনকে নিয়ে-যাও মধ্যে সেই
[G5613](#) [G1161](#) [G3973](#) [G2980](#) [G3004](#) [G4314](#) [G3588](#) [G4613](#) [G1877](#) [G1519](#) [G3588](#)

βάθος καὶ χαλάσατε τὰ δίκτυα ὑμῶν εἰς ἄγραν.
গভীরে এবং নামাও সেই জাল তোমাদের মধ্যে শিকারে
[G0899](#) [G2532](#) [G5465](#) [G3588](#) [G1350](#) [G4771](#) [G1519](#) [G0061](#)

তাঁর কথা শেষ হলে তিনি শিমোনকে বললেন, “এখন গভীর জলে নৌকা নিয়ে চল, আর সেখানে মাছ ধরার জন্য তোমাদের জাল ফেলা।”

5 καὶ ἀποκριθεὶς, Σίμων εἶπεν, Ἐπιστάτα, δι’ ὅλης νυκτὸς κοπιᾶσαντες,
এবং উত্তর-দিয়ে শিমোন বললেন শুরু মধ্যে-দিয়ে সমস্ত রাতের পরিশ্রম-করে
[G2532](#) [G0611](#) [G4613](#) [G3004](#) [G1988](#) [G1223](#) [G3650](#) [G3571](#) [G2872](#)

οὐδὲν ἐλάβομεν, ἐπὶ δὲ τῷ ῥήματί σου, χαλάσω τὰ δίκτυα.
কিছুই-না নিলাম উপরে কিন্তু সেই বাক্যে তোমার নামাব সেই জাল
[G3762](#) [G2983](#) [G1909](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4487](#) [G4771](#) [G5465](#) [G3588](#) [G1350](#)

শিমোন উত্তর দিলেন, “প্রভু, আমরা সারা রাত ধরে কঠোর পরিশ্রম করে কিছুই ধরতে পারি নি; কিন্তু আপনি যখন বলছেন তখন আমি জাল ফেলব।”

6 καὶ τοῦτο ποιήσαντες, συνέκλεισαν πλήθος ἰχθύων πολὺ; διερρήσασετο δὲ
এবং এই করে ঘেরাও-করলেন পরিমাণ মাছের বহু ছিড়ছিল কিন্তু
[G2532](#) [G3778](#) [G4160](#) [G4788](#) [G4128](#) [G2486](#) [G4183](#) [G1284](#) [G1161](#)

τὰ δίκτυα αὐτῶν.
সেই জাল তাদের
[G3588](#) [G1350](#) [G0846](#)

তঁারা জাল ফেললে প্রচুর মাছ জালে ধরা পড়ল। মাছের ভায়ে তাদের জাল ছিঁড়ে যাবার উপক্রম হল।

7 καὶ κατένευσαν τοῖς μετόχοις ἐν τῷ ἐτέρῳ πλοίῳ, τοῦ ἐλθόντος,
এবং ইঙ্গিত-করলেন সেই অংশীদারদের মধ্যে সেই অন্য নৌকায় সেই এসে
[G2532](#) [G2656](#) [G3588](#) [G3353](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2087](#) [G4143](#) [G3588](#) [G2064](#)

συλλαβέσθαι αὐτοῖς; καὶ ἦλθον, καὶ ἔπλησαν ἀμφοτέρα τὰ πλοῖα, ὥστε
সাহায্য-করতে তাদের এবং এলেন এবং ভরলেন উভয় সেই নৌকা যেন
[G4815](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2064](#) [G2532](#) [G4130](#) [G0297](#) [G3588](#) [G4143](#) [G5620](#)

βυθίζεσθαι αὐτά.
ডুবতে তাদের
[G1036](#) [G0846](#)

তখন তাঁরা সাহায্যের জন্য ইশারা করে অন্য নৌকার সঙ্গীদের ডাকলেন। সঙ্গীরা এসে দুটো নৌকায় এত মাছ বোঝাই করলেন যে সেগুলো ডুবে যাবার উপক্রম হল।

8 ἰδὼν δὲ, Σίμων Πέτρος προσέειπεν τοῖς γόνασιν Ἰησοῦ, λέγων, Ἔξελε
দেখে এবং শিমন পিতর পড়লেন সেই হাঁটুতে যীশুর বলতে বেরিয়ে-যাও
[G3708](#) [G1161](#) [G4613](#) [G4074](#) [G4363](#) [G3588](#) [G1119](#) [G2424](#) [G3004](#) [G1831](#)

ἀπ' ἐμοῦ, ὅτι ἀνὴρ ἁμαρτωλός εἰμι, Κύριε.
থেকে আমার যে পুরুষ পাপী আমি প্রভু
[G0575](#) [G1473](#) [G3754](#) [G0435](#) [G0268](#) [G1510](#) [G2962](#)

এই দেখে পিতর যীশুর পায়ে পড়ে বললেন, “প্রভু আমি একজন পাপী। আপনি আমার কাছ থেকে চলে যান।” কারণ জালে এত মাছ ধরা পড়েছে দেখে তিনি ও তাঁর সঙ্গীরা সকলে অবাক হয়ে গিয়েছিলেন।

9 θάμβος γὰρ περιέσχεν αὐτὸν, καὶ πάντα τοὺς σὺν αὐτῷ, ἐπὶ τῇ
বিস্ময় কারণ আক্রমণ-করেছিল তাঁকে এবং সকলকে সেই সঙ্গে তাঁর উপরে সেই
[G2285](#) [G1063](#) [G4023](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4862](#) [G0846](#) [G1909](#) [G3588](#)

ἄγρα τῶν ἰχθύων ὧν συνέλαβον;
শিকারে সেই মাছের যা ধরেছিল
[G0061](#) [G3588](#) [G2486](#) [G3739](#) [G4815](#)

এই দেখে পিতর যীশুর পায়ে পড়ে বললেন, “প্রভু আমি একজন পাপী। আপনি আমার কাছ থেকে চলে যান।” কারণ জালে এত মাছ ধরা পড়েছে দেখে তিনি ও তাঁর সঙ্গীরা সকলে অবাক হয়ে গিয়েছিলেন।

10 ὁμοίως δὲ καὶ Ἰάκωβον καὶ Ἰωάννην, υἱοὺς Ζεβεδαίου, οἳ ἦσαν
একইভাবে এবং আবার যাকোবকে এবং যোহ্নকে পুত্র সিবদীয়ের যারা ছিল
[G3668](#) [G1161](#) [G2532](#) [G2385](#) [G2532](#) [G2491](#) [G5207](#) [G2199](#) [G3739](#) [G1510](#)

κοινωνοὶ τῷ Σίμωνι. καὶ εἶπεν πρὸς τὸν Σίμωνα, ὁ Ἰησοῦς, Μὴ
অংশীদার সেই শিমোনের এবং বললেন প্রতি সেই শিমোনকে সেই যীশু না
[G2844](#) [G3588](#) [G4613](#) [G2532](#) [G3004](#) [G4314](#) [G3588](#) [G4613](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3361](#)

φοβοῦ; ἀπὸ τοῦ νῦν ἀνθρώπου ἔσῃ ζῶγων.
ভয়-করো থেকে সেই এখন-থেকে মানুষ হবে ধরতে
[G5399](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3568](#) [G0444](#) [G1510](#) [G2221](#)

সিবদীয়ের ছেলে যাকোব ও যোহ্নারা তাঁর ভাগীদার ছিলেন তাঁরাও অবাক হয়ে গিয়েছিলেন। তখন যীশু শিমোনকে বললেন, “ভয় পেও না, এখন থেকে তুমি মাছ নয় বরং মানুষ ধরবে।”

11 καὶ καταγαγόντες τὰ πλοῖα ἐπὶ τὴν γῆν, ἀφέντες πάντα, ἠκολούθησαν
 এবং নামিয়ে সেই নৌকা উপরে সেই ডাঙায় ছেড়ে সবকিছু অনুসরণ-করলেন
[G2532](#) [G2609](#) [G3588](#) [G4143](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G0863](#) [G3956](#) [G0190](#)

αὐτῶ.
 তাঁর
[G0846](#)

এরপর তাঁরা নৌকাগুলো তীরে এনে সব কিছু ফেলে রেখে যীশুর সঙ্গে চললেন।

12 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ εἶναι αὐτὸν ἐν μιᾷ τῶν πόλεων, καὶ ἰδοὺ,
 এবং হল মধ্যে সেই থাকতে তাঁর মধ্যে এক সেই নগরের এবং দেখো
[G2532](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1510](#) [G0846](#) [G1722](#) [G1520](#) [G3588](#) [G4172](#) [G2532](#) [G3708](#)

ἄνθρωπος πλήρης λέπρας, ἰδὼν δὲ τὸν Ἰησοῦν, πεσὼν ἐπὶ πρόσωπον,
 পুরুষ পূর্ণ কুষ্ঠরোগের দেখে এবং সেই যীশুকে পড়ে উপরে মুখের
[G0435](#) [G4134](#) [G3014](#) [G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G4098](#) [G1909](#) [G4383](#)

ἔδεδήθη αὐτοῦ, λέγων, Κύριε, ἐὰν θέλῃς, δύνασαί με καθαρίσαι.
 মিনতি-করলেন তাঁর বলতে প্রভু যদি চান পারেন আমাকে শুদ্ধ-করতে
[G1189](#) [G0846](#) [G3004](#) [G2962](#) [G1437](#) [G2309](#) [G1410](#) [G1473](#) [G2511](#)

একবার যীশু কোন এক নগরে ছিলেন, সেখানে একজন লোক যার সর্বাঙ্গ কুষ্ঠরোগে ভরে গিয়েছিল, সে যীশুকে দেখে তাঁর সামনে উপুড় হয়ে পড়ে মিনতি করে বলল, “প্রভু, আপনি যদি ইচ্ছা করেন তাহলেই আমাকে ভালো করতে পারেনা”

13 καὶ ἐκτείνας τὴν χεῖρα, ἥψατο αὐτοῦ, λέγων, Θέλω; καθαρίσθητι! καὶ
 এবং বাড়িয়ে সেই হাত স্পর্শ-করলেন তাঁর বলতে চাই শুদ্ধ-হও এবং
[G2532](#) [G1614](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0680](#) [G0846](#) [G3004](#) [G2309](#) [G2511](#) [G2532](#)

εὐθέως ἢ λέπρα ἀπῆλθεν ἀπ’ αὐτοῦ.
 তক্ষুনি সেই কুষ্ঠরোগ চলে-গেল থেকে তার
[G2112](#) [G3588](#) [G3014](#) [G0565](#) [G0575](#) [G0846](#)

তখন যীশু হাত বাড়িয়ে তাকে ছুঁয়ে বললেন, “আমি তা-ই চাই! তুমি আরোগ্য লাভ কর!” আর সঙ্গে সঙ্গে তার কুষ্ঠ ভালো হয়ে গেল।

14 καὶ αὐτὸς παρήγγειλεν αὐτῷ μηδενὶ εἰπεῖν; ἀλλὰ ἀπελθὼν, δεῖξον σεαυτὸν
 এবং তিনি আজ্ঞা-দিলেন তাকে কাউকে-না বলতে কিন্তু যাও দেখাও নিজেকে
[G2532](#) [G0846](#) [G3853](#) [G0846](#) [G3367](#) [G3004](#) [G0235](#) [G0565](#) [G1166](#) [G4572](#)

τῷ ἱερεῖ, καὶ προσένεγκε περὶ τοῦ καθαρισμοῦ σου, καθὼς προσέταξεν
 সেই যাজককে এবং নিবেদন-করো বিষয়ে সেই শুদ্ধিকরণের তোমার যেমন আজ্ঞা-দিলেন
[G3588](#) [G2409](#) [G2532](#) [G4374](#) [G4012](#) [G3588](#) [G2512](#) [G4771](#) [G2531](#) [G4367](#)

Μωϋσῆς, εἰς μαρτύριον αὐτοῖς.
 মোশি মধ্যে সাক্ষ্য তাদের
[G3475](#) [G1519](#) [G3142](#) [G0846](#)

তখন যীশু তাকে আদেশ করলেন, “দেখ, একথা কাউকে বোলো না; কিন্তু যাও, যাজকদের কাছে গিয়ে নিজেকে দেখাও, আর শুচি হবার জন্য মোশির নির্দেশ মতো বলি উৎসর্গ করা তুমি যে আরোগ্য লাভ করেছ, সবার সামনে এইভাবে তা প্রকাশ করা”

15 διήρχετο δὲ μᾶλλον ὁ λόγος περὶ αὐτοῦ; καὶ συνήρχοντο ὄχλοι πολλοὶ
 ব্যাপ্ত-হচ্ছিল কিন্তু বরং সেই বাক্য বিষয়ে তাঁর এবং জড়ো-হতেন জনতা অনেক
[G1330](#) [G1161](#) [G3123](#) [G3588](#) [G3056](#) [G4012](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4905](#) [G3793](#) [G4183](#)

ἀκούειν, καὶ θεραπεύεσθαι ἀπὸ τῶν ἀσθενειῶν αὐτῶν.
 শুনতে এবং সুস্থ-হতে থেকে সেই দুর্বলতার তাদের
[G0191](#) [G2532](#) [G2323](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0769](#) [G0846](#)

যীশুর বিষয়ে নানা খবর চতুর্দিকে আরো ছড়িয়ে পড়তে লাগল, আর বহুলোক ভীড় করে তাঁর কথা শুনতে ও রোগ থেকে সুস্থ হবার জন্য তাঁর কাছে আসতে লাগল।

16 αὐτὸς δὲ ἦν ὑποχωρῶν ἐν ταῖς ἐρήμοις καὶ προσευχόμενος.
তিনি কিন্তু ছিলেন সরে-যেতে মধ্যে সেই মরুভূমিতে এবং প্রার্থনা-করতে
[G0846](#) [G1161](#) [G1510](#) [G5298](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2048](#) [G2532](#) [G4336](#)

কিন্তু যীশু প্রায়ই নির্জন জায়গায় প্রান্তরের মধ্যে গিয়ে প্রার্থনা করতেন।

17 Καὶ ἐγένετο ἐν μιᾷ τῶν ἡμερῶν καὶ αὐτὸς ἦν διδάσκων, καὶ ἦσαν
এবং হল মধ্যে এক সেই দিনের এবং তিনি ছিলেন শিক্ষা-দিতে এবং ছিল
[G2532](#) [G1096](#) [G1722](#) [G1520](#) [G3588](#) [G2250](#) [G2532](#) [G0846](#) [G1510](#) [G1321](#) [G2532](#) [G1510](#)

καθήμενοι Φαρισαῖοι καὶ νομοδιδάσκαλοι, οἱ ἦσαν ἐλληλυθότες ἐκ πάσης
বসে-থাকা ফরীশীরা এবং ব্যবস্থা-শিক্ষকেরা যারা ছিল এসেছিল থেকে প্রতিটি
[G2521](#) [G5330](#) [G2532](#) [G3547](#) [G3739](#) [G1510](#) [G2064](#) [G1537](#) [G3956](#)

κώμης τῆς Γαλιλαίας, καὶ Ἰουδαίας, καὶ Ἰερουσαλήμ. καὶ δύναμις Κυρίου
গ্রামের সেই গালীলের এবং যিহূদিয়ার এবং যিরূশালেমের এবং শক্তি প্রভুর
[G2968](#) [G3588](#) [G1056](#) [G2532](#) [G2449](#) [G2532](#) [G2419](#) [G2532](#) [G1411](#) [G2962](#)

ἦν εἰς τὸ ἰᾶσθαι αὐτόν.
ছিল মধ্যে সেই সুস্থ-করতে তাঁকে
[G1510](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2390](#) [G0846](#)

একদিন তিনি যখন শিক্ষা দিচ্ছেন তখন সেখানে কয়েকজন ফরীশী ও ব্যবস্থার শিক্ষক বসেছিল। এরা গালীল ও যিহূদিয়ার প্রতিটি নগর ও জেরূশালেম থেকে এসেছিল। রোগীদের সুস্থ করার জন্য প্রভুর শক্তি যীশুর মধ্যে ছিল।

18 καὶ ἰδοὺ, ἄνδρες φέροντες ἐπὶ κλίνης ἄνθρωπον ὃς ἦν παραλελυμένος,
এবং দেখো পুরুষেরা বহু-করতে উপরে খাটের মানুষ যে ছিল পক্ষাঘাতগ্রস্ত
[G2532](#) [G3708](#) [G0435](#) [G5342](#) [G1909](#) [G2825](#) [G0444](#) [G3739](#) [G1510](#) [G3886](#)

καὶ ἐζήτουν αὐτὸν εἰσενεγκεῖν, καὶ θεῖναι [αὐτὸν] ἐνώπιον αὐτοῦ.
এবং খুঁজতেন তাঁকে ঢুকিয়ে-আনতে এবং রাখতে তাঁকে সামনে তাঁর
[G2532](#) [G2212](#) [G0846](#) [G1533](#) [G2532](#) [G5087](#) [G0846](#) [G1799](#) [G0846](#)

সেই সময় কয়েকজন লোক খাটে করে একজন পশুকে বয়ে নিয়ে এল। তারা তাকে ভেতরে যীশুর কাছে নিয়ে যাবার চেষ্টা করছিল;

19 καὶ μὴ εὐρόντες ποίας εἰσενέγκωσιν αὐτὸν διὰ τὸν ὄχλον, ἀναβάντες
এবং না খুঁজে-পেয়ে কিভাবে ঢুকিয়ে-আনবে তাঁকে কারণে সেই জনতার উঠে
[G2532](#) [G3361](#) [G2147](#) [G4169](#) [G1533](#) [G0846](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3793](#) [G0305](#)

ἐπὶ τὸ δῶμα, διὰ τῶν κεράμων καθῆκαν αὐτὸν, σὺν τῷ κλινιδίῳ
উপরে সেই ছাদে মধ্যে-দিয়ে সেই টাইলের নামিয়ে-দিল তাঁকে সহিত সেই ছোট-খাটে
[G1909](#) [G3588](#) [G1430](#) [G1223](#) [G3588](#) [G2766](#) [G2524](#) [G0846](#) [G4862](#) [G3588](#) [G2826](#)

εἰς τὸ μέσον ἔμπροσθεν τοῦ Ἰησοῦ.
মধ্যে সেই মধ্যে সামনে সেই যীশুর
[G1519](#) [G3588](#) [G3319](#) [G1715](#) [G3588](#) [G2424](#)

কিন্তু ভীড়ের জন্য ভেতরে যাবার পথ পেল না। তখন তারা ছাদে উঠে ছাদের টালি সরিয়ে তাকে তার খাটিয়া সমেত লোকদের মাঝে যেখানে যীশু ছিলেন সেখানে নামিয়ে দিল।

20 καὶ ἰδὼν τὴν πίστιν αὐτῶν, εἶπεν, Ἄνθρωπε, ἀφέωνταί σοι αἱ ἁμαρτίαι
এবং দেখে সেই বিশ্বাস তাদের বললেন মানুষ ক্ষমা-হয়েছে তোমার সেই পাপ
[G2532](#) [G3708](#) [G3588](#) [G4102](#) [G0846](#) [G3004](#) [G0444](#) [G0863](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0266](#)

σου.
তোমার
[G4771](#)

তাদের এই বিশ্বাস দেখে যীশু বললেন, “তোমার পাপ ক্ষমা করা হল।”

21 καὶ ἤρξαντο διαλογίζεσθαι οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι, λέγοντες,
 এবং শুরু-করল তর্ক-করতে সেই শাস্ত্রবিদেরা এবং সেই ফরীশীরা বলতে
[G2532](#) [G0756](#) [G1260](#) [G3588](#) [G1122](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5330](#) [G3004](#)

Τίς ἐστὶν οὗτος ὃς λαλεῖ βλασφημίας? τίς δύναται ἀμαρτίας ἀφεῖναι,
 কে হু এই যে বলে নিন্দা কে পারে পাপ ক্ষমা-করতে
[G5101](#) [G1510](#) [G3778](#) [G3739](#) [G2980](#) [G0988](#) [G5101](#) [G1410](#) [G0266](#) [G0863](#)

εἰ μὴ μόνος ὁ Θεός?
 যদি-না না কেবল সেই ঈশ্বর
[G1487](#) [G3361](#) [G3441](#) [G3588](#) [G2316](#)

এই শুনে ইহুদী ব্যবস্থার শিক্ষকরা ও ফরীশীরা নিজেদের মধ্যে মনে মনে ভাবতে লাগল, “এই লোকটা কে যে ঈশ্বর নিন্দা করছে! একমাত্র ঈশ্বর ছাড়া আর কে পাপ ক্ষমা করতে পারে?”

22 ἐπιγνοὺς δὲ ὁ Ἰησοῦς τοὺς διαλογισμοὺς αὐτῶν, ἀποκριθεὶς, εἶπεν πρὸς
 বুঝে কিন্তু সেই যীশু সেই তর্ক তাদের উত্তর-দিয়ে বললেন প্রতি
[G1921](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G1261](#) [G0846](#) [G0611](#) [G3004](#) [G4314](#)

αὐτοῦς, τί διαλογίζεσθε ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν?
 তাদের কেন তর্ক-করছ মধ্যে সেই হৃদয়ে তোমাদের
[G0846](#) [G5101](#) [G1260](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#)

কিন্তু যীশু তাদের মনের চিন্তা বুঝতে পেরে বললেন, “তোমরা মনে মনে কেন ঐ কথা ভাবছ?”

23 τί ἐστὶν εὐκοπώτερον, εἰπεῖν, Ἀφέωνταί σοι αἱ ἀμαρτίαι σου, ἢ
 কী হু সহজ বলতে ক্ষমা-হয়েছে তোমার সেই পাপ তোমার বা
[G5101](#) [G1510](#) [G2123](#) [G3004](#) [G0863](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0266](#) [G4771](#) [G2228](#)

εἰπεῖν, Ἔγειρε καὶ περιπάτει?
 বলতে ওঠো এবং হাঁটো
[G3004](#) [G1453](#) [G2532](#) [G4043](#)

কোনটা বলা সহজ, ‘তোমার পাপ ক্ষমা করা হল,’ না ‘তুমি উঠে হেঁটে বেড়াও?’

24 ἵνα δὲ εἰδῆτε ὅτι ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἔξουσίαν ἔχει ἐπὶ τῆς
 যেন কিন্তু জানো যে সেই পুত্র সেই মানুষের কর্তৃত্ব আছে উপরে সেই
[G2443](#) [G1161](#) [G1492](#) [G3754](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1849](#) [G2192](#) [G1909](#) [G3588](#)

γῆς ἀφεῖναι ἀμαρτίας... εἶπεν τῷ παραλελυμένῳ, Σοὶ λέγω, ἔγειρε, καὶ
 পৃথিবীর ক্ষমা-করতে পাপ বললেন সেই পক্ষাঘাতগ্রস্তকে তোমাকে বলছি ওঠো এবং
[G1093](#) [G0863](#) [G0266](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3886](#) [G4771](#) [G3004](#) [G1453](#) [G2532](#)

ἄρας τὸ κλινίδιον σου, πορεύου εἰς τὸν οἶκόν σου.
 তুলে সেই ছোট-খাট তোমার যাও মধ্যে সেই বাড়িতে তোমার
[G0142](#) [G3588](#) [G2826](#) [G4771](#) [G4198](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3624](#) [G4771](#)

কিন্তু তোমরা যেন জানতে পারো যে পৃথিবীতে পাপ ক্ষমা করার ক্ষমতা মানবপুত্রের আছে” তাই তিনি পঙ্গু লোকটিকে বললেন, “আমি তোমায় বলছি, ওঠো! তোমার খাটিয়া তুলে নিয়ে বাড়ি যাও।”

25 καὶ παραχρῆμα ἀναστὰς ἐνώπιον αὐτῶν, ἄρας ἐφ’ ὃ κατέκειτο, ἀπήλθεν
 এবং তক্ষুনি উঠে সামনে তাদের তুলে উপরে যেটাতে শুয়ে-ছিল চলে-গেল
[G2532](#) [G3916](#) [G0450](#) [G1799](#) [G0846](#) [G0142](#) [G1909](#) [G3739](#) [G2621](#) [G0565](#)

εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ, δοξάζων τὸν Θεόν.
 মধ্যে সেই বাড়িতে তাঁর গৌরব-করতে সেই ঈশ্বরকে
[G1519](#) [G3588](#) [G3624](#) [G0846](#) [G1392](#) [G3588](#) [G2316](#)

আর লোকটি সঙ্গে সঙ্গে তাদের সামনে উঠে দাঁড়াল আরযে খাটিয়ার ওপর সে শুয়েছিল তা তুলে নিয়ে ঈশ্বরের প্রশংসা করতে করতে বাড়ি চলে গেল।

26 καὶ ἔκστασις ἔλαβεν ἅπαντας, καὶ ἐδόξαζον τὸν Θεόν, καὶ
 এবং বিস্ময় আক্রমণ-করল সকলকে এবং গৌরব-করতেন সেই ঈশ্বরকে এবং
[G2532](#) [G1611](#) [G2983](#) [G0537](#) [G2532](#) [G1392](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#)

ἐπλήσθησαν φόβου, λέγοντες, ὅτι εἶδομεν παράδοξα σήμερον.
 পূর্ণ-হল ভয়ের বলতে যে দেখলাম অপ্রত্যাশিত আজ
[G4130](#) [G5401](#) [G3004](#) [G3754](#) [G3708](#) [G3861](#) [G4594](#)

এই দেখে সবাই খুব আশ্চর্য হয়ে গেল, আর ঈশ্বরের প্রশংসা করতে লাগল। তারা ভয় ও ভক্তিতে পূর্ণ হয়ে বলতে লাগল, “আজ আমরা এক বিস্ময়কর ঘটনা দেখলাম।”

27 Καὶ μετὰ ταῦτα ἐξήλθεν, καὶ ἐθεάσατο τελώνην, ὀνόματι Λεὺν,
 এবং পরে এই বেরিয়ে-গেলেন এবং দেখলেন কর-আদায়কারী নামে লেবি
[G2532](#) [G3326](#) [G3778](#) [G1831](#) [G2532](#) [G2300](#) [G5057](#) [G3686](#) [G3018](#)

καθήμενον ἐπὶ τὸ τελώνιον, καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ἀκολούθει μοι.
 বসে-থাকা উপরে সেই কর-আদায়ের-আড্ডায় এবং বললেন তাকে অনুসরণ-করো আমার
[G2521](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5058](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0190](#) [G1473](#)

এই ঘটনার পর যীশু সেখান থেকে বাইরে গেলে কর আদায় করার জায়গায় লেবি নামে একজন কর আদায়কারীকে বসে থাকতে দেখলেন। যীশু তাকে বললেন, “আমার সঙ্গে এস!”

28 καὶ καταλιπὼν πάντα, ἀναστὰς, ἠκολούθει αὐτῷ.
 এবং ছেড়ে সবকিছু উঠে অনুসরণ-করতেন তাঁর
[G2532](#) [G2641](#) [G3956](#) [G0450](#) [G0190](#) [G0846](#)

আর লেবি সব কিছু ফেলে রেখে উঠে পড়লেন ও যীশুর সঙ্গে চললেন।

29 Καὶ ἐποίησεν δοχὴν μεγάλην Λεὺς αὐτῷ ἐν τῇ οἰκίᾳ αὐτοῦ, καὶ
 এবং করলেন ভোজ বড় লেবি তাঁর-জন্য মধ্যে সেই বাড়িতে তাঁর এবং
[G2532](#) [G4160](#) [G1403](#) [G3173](#) [G3018](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3614](#) [G0846](#) [G2532](#)

ἦν ὄχλος πολὺς τελωνῶν καὶ ἄλλων, οἳ ἦσαν μετ’ αὐτῶν
 ছিল জনতা বহু কর-আদায়কারীদের এবং অন্যদের যারা ছিল সঙ্গে তাদের
[G1510](#) [G3793](#) [G4183](#) [G5057](#) [G2532](#) [G0243](#) [G3739](#) [G1510](#) [G3326](#) [G0846](#)

κατακείμενοι.
 শুয়ে-থাকা
[G2621](#)

যীশুর জন্য লেবি তাঁর বাড়িতে একটা বড় ভোজের আয়োজন করলেন। তাদের সঙ্গে অনেক কর আদায়কারী ও অন্যান্য আরো অনেকে খেতে বসল।

30 καὶ ἐγόγγυζον οἱ Φαρισαῖοι καὶ οἱ γραμματεῖς αὐτῶν πρὸς τοὺς
 এবং বড়বড়-করতেন সেই ফরীশীরা এবং সেই শাস্ত্রবিদেরা তাদের প্রতি সেই
[G2532](#) [G1111](#) [G3588](#) [G5330](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1122](#) [G0846](#) [G4314](#) [G3588](#)

μαθητὰς αὐτοῦ, λέγοντες, Διὰ τί μετὰ τῶν τελωνῶν καὶ ἁμαρτωλῶν
 শিষ্যদের তাঁর বলতে কেন কী সঙ্গে সেই কর-আদায়কারীদের এবং পাপীদের
[G3101](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1223](#) [G5101](#) [G3326](#) [G3588](#) [G5057](#) [G2532](#) [G0268](#)

ἐσθίετε καὶ πίνετε?
 খাও এবং পান-কর
[G2068](#) [G2532](#) [G4095](#)

তখন ফরীশী ও তাদের ব্যবস্থার শিক্ষকরা যীশুর অনুগামীদের কাছে অভিযোগ করে বলল, “তোমরা কেন কর আদায়কারী ও মন্দ লোকদের সঙ্গে ভোজন পান কর?”

31 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν πρὸς αὐτούς, Οὐ χρειάν ἔχουσιν οἱ
 এবং উত্তর-দিয়ে সেই যীশু বললেন প্রতি তাদের না প্রয়োজন আছে-তাদের সেই
[G2532](#) [G0611](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3756](#) [G5532](#) [G2192](#) [G3588](#)
 υγιαίνοντες ἰατροῦ, ἀλλὰ οἱ κακῶς ἔχοντες.
 সুস্থদের বৈদ্যের কিন্তু সেই মন্দভাবে আছে-যাদের
[G5198](#) [G2395](#) [G0235](#) [G3588](#) [G2560](#) [G2192](#)

এর জবাবে যীশু তাদের বললেন, “সুস্থ লোকদের জন্য চিকিৎসকের প্রয়োজন নেই; কিন্তু যারা অসুস্থ তাদের জন্য চিকিৎসকের দরকার আছে।”

32 οὐκ ἐλήλυθα καλέσαι δικαίους, ἀλλὰ ἁμαρτωλοὺς, εἰς μετάνοιαν.
 না এসেছি ডাকতে ধার্মিকদের কিন্তু পাপীদের মধ্যে মন-ফেরানোতে
[G3756](#) [G2064](#) [G2564](#) [G1342](#) [G0235](#) [G0268](#) [G1519](#) [G3341](#)

আমি ধার্মিকদের নয় কিন্তু মন্দ লোকদের ডাকতে এসেছি; যেন তারা পাপের পথ থেকে ফেরে।”

33 Οἱ δὲ εἶπαν πρὸς αὐτόν, Οἱ μαθηταὶ Ἰωάννου νηστεύουσιν πυκνὰ, καὶ
 সেই কিন্তু বললেন প্রতি তাঁর সেই শিষ্যরা যোহনের উপবাস-করে ঘন-ঘন এবং
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3101](#) [G2491](#) [G3522](#) [G4437](#) [G2532](#)
 δεήσεις ποιοῦνται, ὁμοίως καὶ οἱ τῶν Φαρισαίων; οἱ δὲ σοὶ
 প্রার্থনা করে একইভাবে আবার সেই সেই ফরীশীদের সেই কিন্তু তোমার
[G1162](#) [G4160](#) [G3668](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3588](#) [G5330](#) [G3588](#) [G1161](#) [G4674](#)
 ἐσθίουσιν καὶ πίνουσιν?
 খায় এবং পান-করে
[G2068](#) [G2532](#) [G4095](#)

তারা যীশুকে বলল, “যোহনের অনুগামীরা প্রায়ই প্রার্থনা ও উপবাস করে, ফরীশীদের অনুগামীরাও তা করে; কিন্তু আপনার অনুগামীরা তো সব সময়ই ভোজন পান করছে।”

34 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν πρὸς αὐτούς, Μὴ δύνασθε τοὺς υἱοὺς τοῦ
 সেই কিন্তু যীশু বললেন প্রতি তাদের না পার সেই পুত্রদের সেই
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3361](#) [G1410](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#)
 νυμφῶνος ἐν ᾧ ὁ νυμφίος μετ’ αὐτῶν ἐστίν, ποιῆσαι νηστεῦσαι?
 বিয়ে-ঘরের মধ্যে যখন সেই বর সঙ্গে তাদের হু করাতে উপবাস-করাতে
[G3567](#) [G1722](#) [G3739](#) [G3588](#) [G3566](#) [G3326](#) [G0846](#) [G1510](#) [G4160](#) [G3522](#)

যীশু তাদের বললেন, “বর সঙ্গে থাকতে কি তোমরা বর যাত্রীদের উপোস করে থাকতে বলতে পার?”

35 ἐλεύσονται δὲ ἡμέραι καὶ ὅταν ἀπαρθῇ ἀπ’ αὐτῶν ὁ νυμφίος, τότε
 আসবে কিন্তু দিন এবং যখন নেওয়া-হবে থেকে তাদের সেই বর তখন
[G2064](#) [G1161](#) [G2250](#) [G2532](#) [G3752](#) [G0522](#) [G0575](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3566](#) [G5119](#)
 νηστεύσουσιν ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις.
 উপবাস-করবে মধ্যে সেই সেই দিনে
[G3522](#) [G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G2250](#)

কিন্তু এমন সময় আসছে যখন বরকে তাদের কাছ থেকে সরিয়ে নেওয়া হবে আর সেই সময় তারা উপোস করবে।”

36 Ἔλεγεν δὲ καὶ παραβολὴν πρὸς αὐτοὺς, ὅτι Οὐδεὶς ἐπίβλημα ἀπὸ
 বলতেন এবং আবার দৃষ্টান্ত প্রতি তাদের, যে কেউ-না তালি থেকে
[G3004](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3850](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3762](#) [G1915](#) [G0575](#)

ἱματίου καινοῦ σχίσας, ἐπιβάλλει ἐπὶ ἱμάτιον παλαιόν; εἰ δὲ μήγε καὶ
 কাপড়ের নতুন ছিঁড়ে লাগায় উপরে কাপড় পুরানো যদি কিন্তু না-অন্যথা আবার
[G2440](#) [G2537](#) [G4977](#) [G1911](#) [G1909](#) [G2440](#) [G3820](#) [G1487](#) [G1161](#) [G1490](#) [G2532](#)

τὸ καινὸν σχίσει, καὶ τῷ παλαιῷ οὐ συμφωνήσει, τὸ ἐπίβλημα τὸ
 সেই নতুন ছিঁড়বে এবং সেই পুরানোতে না মিলবে সেই তালি সেই
[G3588](#) [G2537](#) [G4977](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3820](#) [G3756](#) [G4856](#) [G3588](#) [G1915](#) [G3588](#)

ἀπὸ τοῦ καινοῦ.
 থেকে সেই নতুনের
[G0575](#) [G3588](#) [G2537](#)

তিনি তাদের কাছে একটি দৃষ্টান্ত দিয়ে বললেন, “নতুন জামা থেকে একটি টুকরো ছিঁড়ে নিয়ে কেউ কি পুরানো জামায় তালি দেয়? যদি কেউ তা করে তবে সে তার নতুন জামাটি ছিঁড়ল, আবার সেই ছেঁড়া কাপড়ের টুকরো পুরানোর সঙ্গে মানাবে না।

37 καὶ οὐδεὶς βάλλει οἶνον νέον εἰς ἄσκοῦς παλαιούς; εἰ δὲ μήγε
 এবং কেউ-না রাখে দ্রাক্ষারস নতুন মধ্যে থলে পুরানো যদি কিন্তু না-অন্যথা
[G2532](#) [G3762](#) [G0906](#) [G3631](#) [G3501](#) [G1519](#) [G0779](#) [G3820](#) [G1487](#) [G1161](#) [G1490](#)

ῥήξει ὁ οἶνος ὁ νέος τοῦς ἄσκοῦς, καὶ αὐτὸς ἐκχυθήσεται, καὶ οἱ
 ফাটবে সেই দ্রাক্ষারস সেই নতুন সেই থলে এবং তা ঢেলে-পড়বে এবং সেই
[G4486](#) [G3588](#) [G3631](#) [G3588](#) [G3501](#) [G3588](#) [G0779](#) [G2532](#) [G0846](#) [G1632](#) [G2532](#) [G3588](#)

ἄσκοι ἀπολοῦνται;
 থলে নষ্ট-হবে
[G0779](#) [G0622](#)

পুরানো চামড়ার থলিতে কেউ টাটকা দ্রাক্ষারস রাখে না, রাখলে টাটকা দ্রাক্ষারস চামড়ার থলিটি ফাটিয়ে দেবে তাতে রস ও পড়ে যাবে আর থলি ও নষ্ট হবে।

38 ἀλλὰ οἶνον νέον εἰς ἄσκοῦς καινοῦς βλητέον,
 কিন্তু দ্রাক্ষারস নতুন মধ্যে থলে নতুনে রাখতে-হয়
[G0235](#) [G3631](#) [G3501](#) [G1519](#) [G0779](#) [G2537](#) [G0992](#)

টাটকা দ্রাক্ষারস নতুন চামড়ার থলিতে রাখাই উচিত;

39 καὶ οὐδεὶς πιών παλαιὸν θέλει νέον; λέγει γάρ, Ὁ παλαιὸς χρηστός
 এবং কেউ-না পান-করে পুরানো চায় নতুন বলে কারণ সেই পুরানো ভালো
[G2532](#) [G3762](#) [G4095](#) [G3820](#) [G2309](#) [G3501](#) [G3004](#) [G1063](#) [G3588](#) [G3820](#) [G5543](#)

ἐστίν.
 হ
[G1510](#)

আর পুরানো দ্রাক্ষারস পান করার পর কেউ টাটকা দ্রাক্ষারস পান করতে চায় না, কারণ সে বলে ‘পুরাতনটাই ভালো’